

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

ПОЛЬСКИЙ ЯЗЫК

Рабочая программа дисциплины

Направление: 45.04.01 – «Филология»

Направленность: «Славянский мир и Италия»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: Очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2022

ПОЛЬСКИЙ ЯЗЫК

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

канд. филол.н., доц. Д. К. Поляков

Ответственный редактор:

канд. филол. н., доц. С. С. Скорвид

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СиЦЕИ

№ 5 от 22.03.22

ОГЛАВЛЕНИЕ

- 1. Пояснительная записка**
 - 1.1. Цель и задачи дисциплины
 - 1.2. Формируемые компетенции, соотнесенные с планируемыми результатами обучения по дисциплине
 - 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы
- 2. Структура дисциплины**
- 3. Содержание дисциплины**
- 4. Образовательные технологии**
- 5. Оценка планируемых результатов обучения**
 - 5.1. Система оценивания
 - 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине
 - 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
- 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**
 - 6.1. Список источников и литературы
 - 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
- 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**
- 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**
- 9. Методические материалы**
 - 9.1. Планы практических занятий

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Приложение 1. Аннотация дисциплины

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: познакомить учащихся с грамматической системой современного польского языка, представить достижения основных направлений польской лингвистики в области грамматики в соотнесении с общетеоретическими взглядами, развиваемыми в том числе российскими научными школами, дать теоретически целостное представление о польском языке и привить навыки структурного и функционального сопоставления грамматических систем польского и русского языков в целом и отдельных их элементов. Кроме того, курс призван на научном уровне закрепить приобретаемые студентами практические навыки владения польским языком.

Задачи курса:

- знакомство с основными понятиями грамматики (морфологии и синтаксиса) применительно к польскому языку;
- научное описание грамматической системы современного польского языка с позиций ведущих направлений польской и российской лингвистики;
- теоретическое закрепление навыков, полученных при практическом освоении польского языка;
- формирование у обучаемых навыков соотнесения языковых систем близкородственных польского и русского языков.

1.2 Формируемые компетенции, соотнесенные с планируемыми результатами обучения по дисциплине

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языке в сфере академического и профессионального взаимодействия	Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры родного и иностранного языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	УК-4.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой	Знать: основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов; основные отличия между системами гуманитарного знания страны исходного языка и языка перевода; Уметь: выбирать стратегию перевода научного,

		<p>публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой;</p> <p>Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в сложных и проблемных коммуникативных ситуациях.</p>
	<p>УК-4.3 Владеет навыками квалифицированного языкового сопровождения научных и культурных мероприятий</p>	<p>Знать: прагматику и этику языкового сопровождения массовых мероприятий;</p> <p>Уметь: осуществлять адекватный устный и письменный перевод публичных выступлений и переговоров с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык;</p> <p>Владеть: навыками спонтанного перевода с одного языка на другой с учетом особенностей коммуникативной ситуации.</p>
<p>ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной</p>	<p>ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>Знать: основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции.</p> <p>Уметь: выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той</p>

коммуникации		или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации. Владеть: понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.
	ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики	Знать: основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию. Уметь: соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления. Владеть: практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.
	ПК-1.3 Способен решать стандартные задачи	Знать: основные требования информационной безопасности.

	профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Уметь: решать задачи по поиску источников и научной литературы. Владеть: навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.
--	--	---

1.3 Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Польский язык» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Введение в славянскую филологию», «Актуальные проблемы лингвистики».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для прохождения преддипломной практики.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единицы, 216 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
2,3	Практические занятия	60
	Всего:	60

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 156 академических часов.

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1). МОРФОЛОГИЯ

Вводная часть

Предмет морфологии. Грамматическое и лексическое значения в слове. Грамматические категории: классифицирующие и словоизменительные; грамматические формы слова и их оппозиции. Формы маркированные и нейтральные.

Части речи в современном польском языке, критерии их выделения.

Глагол

Грамматическая характеристика польского глагола.

Классифицирующая категория глагольного вида и лексико-грамматические способы глагольного действия; видообразование в современном польском языке. Специфика функционирования польских глаголов совершенного и несовершенного вида в сравнении с русскими.

Структура глагольной категории залога в современном польском языке, ее синтаксическая и лексико-грамматическая ориентированность.

Личные и неличные формы польского глагола. Формы «личного глагола» (*Verbum finitum*), синтетические и аналитические. Категории «личного глагола»: лицо, число; наклонение – изъявительное, сослагательное, повелительное; категория времени в изъявительном и сослагательном наклонениях.

Неличные формы польского глагола: инфинитив, причастия и деепричастия; формы на *-no/-to*.

Образование глагольных форм в современном польском языке. Основы глагола: презентная, инфинитивная и ее разновидность – основа причастия прошедшего времени на *-l*; чередования в основах. Распределение глаголов по типам спряжения в презенсе, окончания форм презенса и повелительного наклонения.

Имена и местоимения

Имя существительное. Классифицирующие категории рода, одушевленности и личности, выражение категорий одушевленности и личности существительных в современном польском языке. Категории числа и падежа. Типы склонения польских существительных.

Согласовательные категории имени прилагательного. Разряды прилагательных (качественные, относительные, притяжательные). Типы склонения прилагательных в современном польском языке; ограниченное употребление кратких (именных) форм. Формы степеней сравнения качественных прилагательных.

Числительные как часть речи. Разряды числительных в современном польском языке, их склонение.

Местоимения как часть речи, специфика их частеречного значения. Классификация польских местоимений, их склонение. Особенности употребления личных, указательных, неопределенных местоимений в современном польском языке.

Наречие и служебные части речи

Наречие как часть речи. Наречия местоименные, отадъективные и др. Формы степеней сравнения отадъективных наречий.

Служебные части речи в современном польском языке: предлоги, союзы, частицы, их синкретизм. Междометия в польском языке.

2). СИНТАКСИС

Вводная часть

Предмет синтаксиса. Соотношение между морфологией и синтаксисом в грамматической системе языка. Синтаксис и лексика.

Основные единицы синтаксиса: слово, форма слова, словосочетание, простое предложение, сложное предложение. Предикативность / непредикативность, монопредикативность / полипредикативность как основные признаки, различающие словосочетание, простое и сложное предложение. Структурная схема предложения.

Предложение и высказывание.

Синтаксические отношения и синтаксические связи, их виды: сочинение и подчинение. Интенция глагольного действия и синтаксическая валентность.

Простое предложение

Формальная, смысловая и коммуникативная организация простого предложения в современном польском языке. Уровни строения предложения: пропозиция (глубинная, семантическая структура), грамматическая (поверхностная) структура, актуальное членение (функциональная перспектива).

Модальные типы предложений: повествовательные, вопросительные, побудительные, желательные (оптативные). Отрицание в современном польском языке, способы его выражения. Общее и частное отрицание.

Типы предложений по характеру их предикативной основы. Предложения односоставные и двусоставные, распространенные и нераспространенные, полные и неполные. Типы односоставных предложений в современном польском языке.

Типы предложений по валентности глагола-сказуемого.

Предложения с однородными членами. Союзы, связывающие однородные члены с обособленными членами.

Вводные слова и конструкции. Формы выражения обращения и его функции в предложении.

Члены предложения

Главные члены двусоставного предложения в современном польском языке. Подлежащее, способы его выражения. Сказуемое, его типы и способы выражения. Простое, составное глагольное и составное именное сказуемое. Глагол-связка в составном именном сказуемом. Способы выражения именной части сказуемого. Типы связи подлежащего и сказуемого. Главный член односоставного предложения.

Второстепенные (распространяющие) члены предложения. Их синтаксическая зависимость от главных членов предложения.

Определение. Его типы: согласованное и несогласованное. Приложение и его разновидности.

Дополнение прямое и косвенное. Дополнение при членах предложения, выраженных разными частями речи (глаголом и именем). Способы выражения дополнения: падежные формы существительного, инфинитив.

Обстоятельство и способы его выражения. Семантический характер классификации обстоятельств. Обстоятельства места, времени, причины, цели, уступки, образа и способа действия.

Порядок слов и актуальное членение предложения

Порядок слов в предложении, его функции: семантическая, структурно-грамматическая, ритмическая, стилистическая. Место энклитик в предложении. Порядок слов в современном польском языке в сопоставлении с русским.

Актуальное членение (функциональная перспектива) предложения как средство организации высказывания. Способы его выражения: порядок слов, место фразового ударения, служебные слова и синтаксические конструкции. Понятия темы и ремы. Объективный и субъективный порядок слов.

Сложное предложение

Сложное предложение. Сочинение и подчинение в сложном предложении. Сочинительные и подчинительные союзы и союзные слова. Типы сложносочиненных предложений по характеру смысловых отношений между их компонентами.

Сложноподчиненное предложение. Понятия главного и придаточного предложения. Типы придаточных по их синтаксической позиции (подлежащные, дополнительные, сказуемостные, обстоятельственные и т. д.). Сложные предложения с несколькими придаточными.

Бессоюзные сложные предложения.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Лекции: проблемная лекция-беседа с применением методики обратной связи.

Семинары: развернутая беседа на основании плана, предложенного преподавателем, собственный анализ предложенного или самостоятельно собранного материала.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующем виде: подготовка к семинарским занятиям, включая подготовку доклада или сообщения (максимально 60 баллов в каждом семестре), письменная контрольная работа по основным проблемам курса (максимально 40 баллов в семестре).

Промежуточная аттестация проводится по итогам 2 семестра в форме зачета, по итогам 3 семестра – в форме экзамена. Для получения зачета и положительной оценки на экзамене необходимо набрать более 50 баллов.

Полученная совокупная сумма баллов конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала	Шкала ECTS
--------------------	--------------------	------------

95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67			D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно		не зачтено
0 – 19		F	

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
82-68/ C	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетвори тельно»/ «зачтено (удовлетворит ельно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определенные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>для этого базовыми навыками и приемами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приемами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закрепленные за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Контрольные вопросы к разделу «Морфология»

1. Грамматическое и лексическое значения в слове. Грамматические категории, классифицирующие и словоизменяемые, и грамматические формы слова.
2. Части речи в современном польском языке, критерии их выделения.
3. Классифицирующая категория глагольного вида и лексико-грамматические способы глагольного действия; видообразование в современном польском языке.
4. Специфика видоупотребления в современном польском языке.
5. Категория залога в современном польском языке.
6. Категории Verbum finitum: лицо, число, наклонение, время; их специфика в современном польском языке.
7. Образование форм Verbum finitum. Основы польского глагола: презентная, инфинитивная и ее разновидность – основа причастия прошедшего времени на -/; чередования в основах. Распределение глаголов по типам спряжения в презенсе.
8. Имя существительное. Классифицирующие категории рода, одушевленности и личности, выражение категорий и личности одушевленности существительных в современном польском языке. Категории числа и падежа. Распределение польских существительных по типам склонения.
9. Разряды прилагательных в современном польском языке. Типы склонения польских прилагательных; полные и ограниченно функционирующие краткие (именные) формы. Формы степеней сравнения качественных прилагательных.

10. Местоимения как часть речи, специфика их частеречного значения. Классификация польских местоимений, их склонение.
11. Особенности употребления личных, указательных, неопределенных местоимений в современном польском языке.
12. Числительные как часть речи. Разряды числительных в современном польском языке, их склонение.
13. Наречие как часть речи. Наречия местоименные, отадъективные и др. Формы степеней сравнения отадъективных наречий.
14. Служебные части речи в современном польском языке: предлоги, союзы, частицы; пересечение союзов и частиц. Междометия в современном польском дискурсе.

Контрольные вопросы к разделу «Синтаксис»

1. Основные единицы синтаксиса, критерии их разграничения.
2. Синтаксические отношения и синтаксические связи, их виды: сочинение и подчинение.
3. Семантическая и грамматическая структура предложения. Структурная схема предложения.
4. Предложение и высказывание.
5. Модальные типы простых предложений.
6. Классификация простых предложений по характеру их предикативной основы.
7. Понятия интенции глагольного действия и синтаксической валентности. Классификация простых предложений по валентности глагола-сказуемого.
8. Главный член односоставного предложения в современном польском языке.
9. Главные члены двусоставного предложения в современном польском языке на фоне русского.
10. Система второстепенных членов предложения в современном польском языке. Возможности трактовки сказуемого определения.
11. Основные отличия польского и русского языков в области порядка слов.
12. Актуальное членение предложения в современном польском языке, способы его выражения.
13. Типы сложносочиненных предложений в современном польском языке.
14. Сложноподчиненные предложения в современном польском языке, их классификация.

Образцы упражнений и тестовых заданий

К разделу «Морфология»

- 1) Выберите из списка грамматические и понятийные (семантические) категории. Какими языковыми средствами могут быть выражены понятийные категории?
лицо, модальность, наклонение, число, количественность, надеж, род, определенность, посессивность, таксис, взаимность, залог, вид
- 2) Прочитайте следующее рассуждение из книги А. Nagórko. *Zarys gramatyki polskiej*. Warszawa, 1998 (s. 87–88):

Jak ktoś trafnie zauważył, języki różnią się nie tym, co m o ż n a w nich wyrazić (bo można właściwie wszystko), lecz tym, co mówiący m u s i w swoim języku wyrazić. Tych koniecznych informacji dostarcza gramatyka. I tak formułując zdanie w języku polskim, muszę zdecydować się na przekaz, czy czynność, akcja, operacja, o których mowa, osiągnęły swój naturalny kres czy nie, por.: *Czytałam książkę* oraz *Przeczytałam książkę*. Pierwsze zdanie informuje o samej akcji, drugie o jej rezultacie ('książkę mam przeczytaną'). Niemieckie odpowiedniki tych zdań nie będą się różniły formą czasownika – bo tego rozróżnienia język niemiecki nie zna. Za to koniecznie trzeba w niemczyźnie poinformować rozmówcę, czy chodzi o konkretną książkę, którą ja i mój rozmówca identyfikujemy, czy też nie jest ważne, o jaką książkę chodzi (lub że będzie ona dopiero scharakteryzowana w toku wypowiedzi). Jest to tzw. kategoria określoności, wyrażana rodzajnikami. Toteż obu powyższym zdaniom polskim może odpowiadać przekład: *Ich habe ein Buch gelesen* jak i: *Ich habe das Buch gelesen*.

Zauważmy, że w niemieckich przekładach znika nie tylko opozycja *czytałam* wobec *przeczytałam*. Z formy (*ich*) *habe gelesen* nie da się również wywnioskować, czy mówiący jest kobietą czy mężczyzną. Język niemiecki nie zna bowiem stosowania rozróżnień rodzajowych w obrębie predykatów, tj. czasowników i przymiotników. W niemieckim jest to własność grupy rzeczownikowej – i chodzi wówczas nie o płęć semantyczną, a o szersze uzgodnienie gramatyczne między rzeczownikiem a przymiotnikiem. Z kolei w języku rosyjskim gramatyczna 'osoba' w czasie przeszłym wyrażana jest leksykalnie: nie za pomocą morfemu gramatycznego, lecz zaimka, por.: *ja čital, ty čital, on čital*. Podobną sytuację obserwujemy w polskich dialektach.

Выделенная разрядкой глагольная форма *musi* (wyrazić) подразумевает такое свойство грамматических категорий, как обязательность, что далее иллюстрируется на примере категории глагольного вида в славянских языках и определенности существительного – в немецком. При этом польская фраза *Przeczytałam książkę* с глаголом СВ в форме прошедшего времени «переводится» результивной конструкцией '*książkę tam przeczytaną*'. В связи с этим ответьте на следующие вопросы:

- a. Можно ли считать обе эти конструкции семантически тождественными? (Ср. разг. польск. *Wnuczek od urodzenia miał czytane bajki przez rodziców* и другие подобные примеры, которые приводит Леа Савицки в работе *The perfect-like construction in colloquial Polish*)
- б. Можно ли предположить, что в результивной конструкции *Książkę tam przeczytaną* речь идет о неопределенной книге? И шире: выражается ли – а если да, то как – категория определенности имени в польском и других славянских языках?

3) Проанализируйте подчеркнутые глагольные формы в строках из песен Я. Качмарского:

- a. *To wszystko miało cel, i otom jest u celu*
- б. *Skulony w jakiejś ciemnej jamie, smaczniem sobie spał*
- в. *Bo na sercu, po lewej, tam Stalin drży,
Pot zalewa mu oczy i wąs.
Jego profil specjalnie tam kluli my,
Żeby słyszał jak serca się rwą!*

Как можно охарактеризовать формант -m, выражающий грамматическое значение 1 л. ед. ч., в примерах а. и б.? Как выражается значение 1 л. мн. ч. в примере в.?

- 4) Как проявляется в грамматике деление **существительных** на
- собственные и нарицательные;
 - конкретные, абстрактные (отвлеченные), собирательные, вещественные;
- прилагательных** на

- качественные и относительные?

5) Свидетельствует ли о выражении грамматической одушевленности у некоторых польских существительных, обозначающих живые существа, такое их употребление, как *tańczyć walca*, разг. *kupić mercedesa*, *wysłać maila/smsa*?

К разделу «Синтаксис»

1) Опишите основные структурные схемы польских предложений, представленные в следующих примерах:

- *Janek śpi, Przyszło kilka osób, Napiszę do Pana;*
- *Wody ubywa;*
- *Dziecko jest grzeczne;*
- *Janek jest nauczycielem, Czas to pieniądz;*
- *On był słusznego wzrostu, Pudełko jest ze skóry;*
- *Z niego był dobry kolega;*
- *Iść za postępem to nakaz chwili;*
- *żyć to pracować;*
- *Czytać jest pożytecznie;*
- *Wypada zaczekać;*
- *Można to zbadać, Czas wracać;*
- *Grzmi, Mdli go;*
- *Cisza;*
- *Jest ładnie, Późno się robi;*
- *Już zamykają bramę;*
- *Uprasza się o niepalenie;*
- *Powiedziano mi o tym;*
- *Milczeć!*

2) Проанализируйте и опишите последовательность энклитик в предложении *Zrobił no byś mi się grzeczniejszy!*

3) Охарактеризуйте придаточные предложения в примерах

Jan wie, że Piotr przyjechał.

Jan chce, żeby Piotr przyjechał

Powiedział mi szczerą prawdę, co mnie głęboko wzruszyło.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Список источников и литературы

- Тихомирова Т. С.* Курс польского языка. М., 1988.
Тихомирова Т.С. Польский язык. Грамматический очерк, литературные тексты с комментариями и словарем, 2 изд., испр. и доп. М., 2006.
Тихомирова Т. С. Польский язык // Языки мира: Славянские языки. М., 2017.
Nagórko A. Zarys gramatyki polskiej. Warszawa, 1998.

Дополнительная

- Лингвистический энциклопедический словарь. М., 2002. (статьи по морфологии и синтаксису)
Buttler D., Kurkowska H., Satkewicz H., Kultura języka polskiego. Warszawa, 1973.
Markowski A. Polszczyzna w XX w. Warszawa, 1994.

Словари и энциклопедии

- Encyklopedia wiedzy o języku polskim. Wrocław, 1978.
Encyklopedia języka polskiego. Wrocław, 1991.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- Narodowy Korpus Języka Polskiego: <http://www.nkjp.pl/>
Araneum Polonicum Minus [Электронный ресурс]. Режим доступа:
[http://ucts.uniba.sk/guest/run.cgi/corp_info?corpname=AranPolo_x&struct_attr_stats=1
&subcorpora=1](http://ucts.uniba.sk/guest/run.cgi/corp_info?corpname=AranPolo_x&struct_attr_stats=1&subcorpora=1)
Poradnia Językowa PWN [Электронный ресурс]. Режим доступа:
<https://sjp.pwn.pl/poradnia/>

- Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
Cambridge University Press
ProQuest Dissertation & Theses Global
SAGE Journals
Taylor and Francis
JSTOR

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:
При проведении занятий без специального ПО

1. Windows
2. Microsoft Office

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачет проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учетом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

9.1. Планы семинарских занятий

Тема 2 (6 ч.). Категории и формы польского глагола.

Цель занятий: Знакомство с грамматическими категориями и системой спряжения глагола в польском языке.

Форма проведения: собеседование, коллоквиум.

Вопросы для обсуждения:

Классифицирующая категория глагольного вида и лексико-грамматические способы глагольного действия. Специфика функционирования польских глаголов совершенного и несовершенного вида в сравнении с русскими. Структура категории залога в польском языке, ее синтаксическая и лексико-грамматическая ориентированность.

Личные и неличные формы польского глагола. Синтетические и аналитические личные формы. Категории лица, числа, наклонения, категория времени в изъявительном и сослагательном наклонениях. Неличные формы польского глагола: инфинитив, причастия и деепричастия; формы на *-no/-to*.

Распределение польских глаголов по типам спряжения.

Литература:

Тихомирова Т. С. Курс польского языка. §§ 101–137.

Тихомирова Т. С. Польский язык // Языки мира: Славянские языки. §§ 2.3.5, 2.4.0 (с. 398–400).

Nagórko A. Zarys gramatyki polskiej. S. 126–139.

Тема 3 (6 ч.). Именные категории в польском языке. Склонение имен и местоимений.

Цель занятий: Знакомство с грамматическими категориями и системой склонения имен и местоимений в польском языке.

Форма проведения: собеседование, коллоквиум.

Вопросы для обсуждения:

Классифицирующие категории рода, одушевленности и личности существительных в польском языке. Категории числа и падежа. Типы склонения польских существительных. Согласовательные категории имен прилагательных. Типы склонения прилагательных в современном польском языке; ограниченное употребление кратких (именных) форм. Формы степеней сравнения качественных прилагательных.

Числительные как часть речи. Разряды числительных в польском языке, их склонение.

Местоимения как часть речи. Классификация польских местоимений, их склонение. Особенности употребления личных, указательных, неопределенных местоимений в польском языке.

Литература:

Тихомирова Т. С. Курс польского языка. §§ 34–74, 76–84, 90–100.

Тихомирова Т. С. Польский язык // Языки мира: Славянские языки. §§ 2.3.2, 2.4.0 (с. 395–397).

Nagórko A. Zarys gramatyki polskiej. S. 140–169.

Тема 4 (6 ч.). Наречия и служебные части речи в польском языке.

Цель занятий: Знакомство с грамматическими особенностями неизменяемых частей речи в польском языке.

Форма проведения: собеседование, коллоквиум.

Вопросы для обсуждения:

Наречие как часть речи. Наречия местоименные, отадективные и др. Формы степеней сравнения отадективных наречий.

Служебные части речи в польском языке: предлоги, союзы, частицы.

Междометия в польском языке, их употребление

Литература:

Тихомирова Т. С. Курс польского языка. §§ 86–89.

Тихомирова Т. С. Польский язык // Языки мира: Славянские языки. §§ 2.3.7, (с. 394).

Тема 5 (2 ч.). Синтаксис: Вводная часть.

Цель занятий: Знакомство с предметом и задачами науки о связи слов в словосочетании, устройстве простого и сложного предложения в польском языке.

Форма проведения: собеседование, групповая дискуссия.

Вопросы для обсуждения:

Предмет синтаксиса. Основные единицы синтаксиса: слово, форма слова, словосочетание, простое предложение, сложное предложение. Предикативность / непредикативность, монопредикативность / полипредикативность как основные признаки, различающие словосочетание, простое и сложное предложение. Структурная схема предложения.

Синтаксические отношения и синтаксические связи, их виды: сочинение и подчинение.

Литература:

Nagórko A. Zarys gramatyki polskiej. S. 252–272.

Тема 6 (4 ч.). Простое предложение в польском языке.

Цель занятий: Знакомство с основными структурными типами простого предложения в польском языке.

Форма проведения: собеседование, контрольная работа.

Вопросы для обсуждения:

Формальная, смысловая и коммуникативная организация простого предложения в современном польском языке. Уровни строения предложения: пропозиция (глубинная, семантическая структура), грамматическая (поверхностная) структура.

Модальные типы предложений: повествовательные, вопросительные, побудительные, желательные (оптативные). Типы предложений по характеру их предикативной основы. Предложения односоставные и двусоставные, распространенные и нераспространенные, полные и неполные. Типы односоставных предложений в современном польском языке. Типы предложений по валентности глагола-сказуемого.

Литература:

Тихомирова Т. С. Польский язык // Языки мира: Славянские языки. §§ 2.5.3, (с. 402–403).

Тема 7 (4 ч.). Члены предложения.

Цель занятий: Знакомство со способами выражения главных и второстепенных членов двусоставного предложения и главного члена односоставных предложений в польском языке.

Форма проведения: групповая дискуссия.

Вопросы для обсуждения:

Главные члены двусоставного предложения в польском языке. Подлежащее, способы его выражения. Сказуемое, его типы и способы выражения. Простое, составное глагольное и составное именное сказуемое. Глагол-связка в составном именном сказуемом. Способы выражения именной части сказуемого. Типы связи подлежащего и сказуемого. Главный член односоставного предложения.

Второстепенные (распространяющие) члены предложения. Способы их выражения.

Литература:

Тихомирова Т. С. Польский язык // Языки мира: Славянские языки. §§ 2.5.3, (с. 403–404).

Nagórko A. Zarys gramatyki polskiej. S. 274–295.

Тема 8 (4 ч.). Порядок слов и актуальное членение предложения.

Цель занятий: Знакомство с понятием актуального членения предложения и особенности словопорядка в польском языке.

Форма проведения: собеседование, контрольная работа.

Вопросы для обсуждения:

Актуальное членение (функциональная перспектива) предложения как средство организации высказывания. Способы его выражения: порядок слов, место фразового ударения, служебные слова и синтаксические конструкции. Понятия темы и ремы. Объективный и субъективный порядок слов.

Место энклитик в предложении. Порядок слов в современном польском языке в сопоставлении с русским.

Литература:

Тихомирова Т. С. Польский язык // Языки мира: Славянские языки. §§ 2.5.3, (с. 405).

Тема 9 (4 ч.). Сложное предложение.

Цель занятий: Знакомство с различными типами союзных и бессоюзных сложных предложений в польском языке.

Форма проведения: групповая дискуссия, тест.

Вопросы для обсуждения:

Сочинение и подчинение в сложном предложении. Типы сложносочиненных предложений по характеру смысловых отношений между их компонентами. Сложноподчиненное предложение. Понятия главного и придаточного предложения. Типы

придаточных по их синтаксической позиции (подлежащие, дополнительные, сказуемые, обстоятельственные и т. д.). Бессоюзные сложные предложения.

Литература:

Тихомирова Т. С. Польский язык // Языки мира: Славянские языки. §§ 2.5.4.

Nagórko A. Zarys gramatyki polskiej. S. 297–304.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Польский язык» части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Дисциплина реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских исследований историко-филологического факультета Института филологии и истории.

Цель дисциплины: познакомить учащихся с грамматической системой современного польского языка, представить достижения основных направлений польской лингвистики в области грамматики в соотнесении с общетеоретическими взглядами, развиваемыми в том числе российскими научными школами, дать теоретически целостное представление о польском языке и привить навыки структурного и функционального сопоставления грамматических систем польского и русского языков в целом и отдельных их элементов. Кроме того, курс призван на научном уровне закрепить приобретаемые студентами практические навыки владения польским языком.

Задачи дисциплины:

- знакомство с основными понятиями грамматики (морфологии и синтаксиса) применительно к польскому языку;
- научное описание грамматической системы современного польского языка с позиций ведущих направлений польской и российской лингвистики;
- теоретическое закрепление навыков, полученных при практическом освоении польского языка;
- формирование у обучаемых навыков соотнесения языковых систем близкородственных польского и русского языков.

Дисциплина направлена на **формирование** следующих **компетенций** выпускника:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языке в сфере академического и профессионального взаимодействия	Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры родного и иностранного языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	УК-4.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой	Знать: основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов; основные отличия между системами гуманитарного знания страны исходного языка и языка перевода; Уметь: выбирать стратегию

		<p>перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой;</p> <p>Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в сложных и проблемных коммуникативных ситуациях.</p>
	УК-4.3 Владеет навыками квалифицированного языкового сопровождения научных и культурных мероприятий	<p>Знать: прагматику и этику языкового сопровождения массовых мероприятий;</p> <p>Уметь: осуществлять адекватный устный и письменный перевод публичных выступлений и переговоров с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык;</p> <p>Владеть: навыками спонтанного перевода с одного языка на другой с учетом особенностей коммуникативной ситуации.</p>
ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и	ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	<p>Знать: основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции.</p> <p>Уметь: выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять</p>

<p>виртуальной коммуникации</p>		<p>принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации. Владеть: понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.</p>
	<p>ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики</p>	<p>Знать: основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию. Уметь: соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления. Владеть: практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p>
	<p>ПК-1.3 Способен решать</p>	<p>Знать: основные требования</p>

	<p>стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p>	<p>информационной безопасности. Уметь: решать задачи по поиску источников и научной литературы. Владеть: навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.</p>
--	--	--

Программой предусмотрены следующие виды **контроля**: текущий контроль успеваемости в форме собеседования (в том числе в режиме «вопрос – ответ – консультация»), выполнения тестов и контрольных работ; промежуточный контроль в форме **экзамена** (третий семестр) и **зачета с оценкой** (второй семестр)

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц.